

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе
_____ Ю. А. Жадаев
« 30 » мая 2022 г.

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Языки и межкультурная коммуникация»
очная форма обучения

Квалификация (степень) выпускника: Бакалавр

	Должность	Ф. И. О.	Подпись	Дата
Разработано	И.о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации и перевода, доцент	Котельникова Надежда Николаевна		23.05.2022
Согласовано	Руководитель ОПОП, директор Института иностранных языков, профессор	Панченко Надежда Николаевна		23.05.2022

Программа ГИА рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института
иностраннных языков

« 23 » мая 2022 г. , протокол № 7

Программа ГИА внесена в реестр « 31 » мая 2022 г., № МКБ-11/2022

Начальник учебного управления _____ Орлова Е.В, « 31 » мая 2022 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

« 30 » мая 2022 г. , протокол № 13

Отметки о внесении изменений

Лист изменений № <u>1</u>	_____	<u>Панченко Н.Н.</u>	<u>30.06.2025 г.</u>
	(подпись)	(руководитель ОПОП)	(дата)

Лист изменений № _____	_____	_____	_____
	(подпись)	(руководитель ОПОП)	(дата)

Лист изменений № _____	_____	_____	_____
	(подпись)	(руководитель ОПОП)	(дата)

1. Общие положения

Целью государственной итоговой аттестации является установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников образовательной программы высшего образования требованиям ФГОС ВО по определенному направлению подготовки, разработанной в ФГБОУ ВО «ВГСПУ» с учётом ее профиля/программы – ориентации на конкретные области знания и/или виды профессиональной деятельности выпускника. Успешное прохождение государственной итоговой аттестации является основанием для выдачи выпускнику документа о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Министерством образования и науки Российской Федерации.

Для проведения государственной итоговой аттестации и проведения апелляций по результатам государственной итоговой аттестации создаются государственные экзаменационные комиссии и апелляционные комиссии, действующие в течение календарного года. Составы комиссий утверждаются не позднее, чем за 1 месяц до даты начала государственной итоговой аттестации.

1.1. Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Языки и межкультурная коммуникация» включает:

- междисциплинарный государственный экзамен по профилю «Языки и межкультурная коммуникация»;
- защиту выпускной квалификационной работы.

1.2. Виды профессиональной деятельности выпускников и соответствующие им профессиональные задачи.

1.2.1. Виды профессиональной деятельности выпускников.

Образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Языки и межкультурная коммуникация» предусматривается подготовка выпускника к следующим видам профессиональной деятельности:

1.2.2. Профессиональные задачи:

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу с учетом её направленности, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

- педагогической;
- переводческой;
- консультационной;
- научно-исследовательской;

1.3. Требования к результатам освоения образовательной программы.

1.3.1. Выпускник должен обладать следующими универсальными (УК), общепрофессиональными (ОПК) и профессиональными (ПК) компетенциями:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способность поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);
- способность создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8);
- способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);
- способность принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);
- способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11);
- способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);
- способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);
- способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6).
- способность использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
- способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (ПК-2);
- способность создавать условия для решения профессиональных видов задач с учетом саморазвития (ПК-3).

2. Требования к выпускнику, проверяемые в ходе государственного экзамена

В рамках проведения государственного экзамена проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

- способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

- способность осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);
- способность использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
- способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (ПК-2);
- способность создавать условия для решения профессиональных видов задач с учетом саморазвития (ПК-3).

3. Процедура проведения государственного экзамена

Государственный экзамен проводится по нескольким дисциплинам образовательной программы, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

В состав государственной экзаменационной комиссии входят председатель указанной комиссии и не менее 4 членов указанной комиссии. Члены государственной экзаменационной комиссии являются ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности и (или) лицами, которые относятся к профессорско-преподавательскому составу данной организации (иных организаций) и (или) к научным работникам данной организации (иных организаций) и имеют ученое звание и (или) ученую степень. Доля лиц, являющихся ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности (включая председателя государственной экзаменационной комиссии), в общем числе лиц, входящих в состав государственной экзаменационной комиссии, должна составлять не менее 50 процентов.

Председатель государственной экзаменационной комиссии утверждается из числа лиц, не работающих в данной организации, имеющих ученую степень доктора наук и (или) ученое звание профессора либо являющихся ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности.

Студентам выпускного курса создаются необходимые условия для подготовки к государственному экзамену, проводятся обязательные консультации по вопросам, включенным в программу государственного экзамена в объеме до 2 академических часов на группу.

Перечень вопросов и заданий, выносимых для проверки на государственном экзамене, доводится до сведения обучающихся выпускного курса не позднее, чем за 6 месяцев до даты экзамена.

Экзамен проводится в устной форме по теоретическим вопросам и практическим заданиям. Экзаменационный билет содержит 1 теоретический вопрос и 2 практических задания.

Билет на экзамене выбирается случайным образом. Время для подготовки к ответу – 90 мин.

Студентам и лицам, привлекаемым к итоговой государственной аттестации, во время государственного экзамена запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

Студентам выдаются проштампованные чистые листы, на которых они должны изложить ответы на вопросы и задания билета. Каждый лист подписывается экзаменуемым студентом и по окончании ответа сдается техническому секретарю.

Проведение экзамена предполагает выступление студента перед государственной экзаменационной комиссией в течение 15-20 минут по вопросам и заданиям,

сформулированным в билете. Ответы студента слушаются всеми членами экзаменационной комиссии.

Экзаменаторам предоставляется право задавать студентам дополнительные вопросы в соответствии с утвержденной программой (в целом время ответа выпускника должно составлять не более 0,5 академического часа).

При подготовке к ответу на государственном экзамене каждый экзаменуемый должен располагаться в аудитории за отдельным столом.

Присутствие посторонних лиц на государственных экзаменах допускается только с разрешения ректора ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Результаты государственного экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются публично в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседания комиссии. Оценка вносится в зачетную книжку, экзаменационную ведомость и протокол заседания государственной экзаменационной комиссии.

По результатам государственного экзамена обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения государственного аттестационного испытания и (или) несогласии с результатами государственного экзамена.

Повторное проведение государственного экзамена осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее 15 июля.

4. Перечень дисциплин образовательной программы, выносимых для проверки на государственном экзамене

1. Практический курс китайского языка.
2. Практический курс английского языка
3. Практический курс речевого общения.
4. Деловой китайский язык.
5. Стилистика китайского языка.
6. Лексикология китайского языка.
7. Теоретическая грамматика иностранного языка.
8. История китайского языка.
9. Основы теории коммуникации.
10. Межкультурная коммуникация.

5. Перечень экзаменационных вопросов и заданий государственного экзамена

5.1. Экзаменационные вопросы

Перечень экзаменационных теоретических вопросов представлен в Приложении 1 данной программы.

5.2. Экзаменационные практические задания

Примеры экзаменационных практических заданий представлены в Приложении 2 данной программы.

6. Общие рекомендации по подготовке к государственному экзамену

Студенту необходимо самостоятельно обобщить и систематизировать полученные ранее знания, умения, приобретенный опыт, характеризующие его практическую и теоретическую подготовленность по тематике вопросов и заданий, содержание которых составляет предмет государственного экзамена и соответствует требованиям по готовности к видам профессиональной деятельности, решению профессиональных задач и освоению компетенций, перечисленных в п. 2 настоящей программы.

При подготовке к экзамену студенту необходимо:

- проанализировать предложенную основную и дополнительную литературу, тексты лекций по дисциплинам, выносимым на государственный экзамен, и выбрать материал, который может составить содержание ответа;
- структурировать выбранный материал и подготовить план ответа на вопрос;
- проработать содержание каждого из пунктов плана, выбрать основные понятия и ключевые теоремы, подготовить их доказательство,
- систематизировать материал по методам решения типовых задач по указанным в программе темам.

7. Рекомендуемая литература

7.1. Основная литература

1. Готлиб, О. М. Практическая грамматика современного китайского языка [Текст] : учеб. пособие для вузов / О. М. Готлиб. – 3-е изд., испр. – М. : Муравей, 2004. – 281 с.
2. Гурулева, Т. Л. Китайская языковая личность. Характеристика речевого портрета и его сопоставительный анализ : монография / Т. Л. Гурулева. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 160 с.
3. Гурулева, Т. Л. Практический курс речевого общения на китайском языке : учебник / Т. Л. Гурулева, Кунь Цюй. — 3-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 448 с. — ISBN 978-5-7873-1680-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96443.html> (дата обращения: 28.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
4. Дзялошинский, И. М. Коммуникация и коммуникативная культура : учебное пособие / И. М. Дзялошинский. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 606 с. — ISBN 978-5-4497-1367-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/115017.html> (дата обращения: 02.02.2022).
5. Калинин, О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 232 с. — ISBN 978-5-7873-1703-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96414.html> (дата обращения: 28.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
6. Кленин И.Д. Лексикология китайского языка [Электронный ресурс]/ Кленин И.Д., Щичко В.Ф.— Электрон. текстовые данные.— М.: Восточная книга, 2013.— 272 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30693>
7. Кочергин И. В. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень : учебное пособие / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 149 с. — ISBN 978-5-7873-1802-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101142.html> (дата обращения: 28.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

8. Кочергин И. В. Китайский язык. Аудиотренинг. Продвинутый и завершающий уровень : учебное пособие / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 138 с. — ISBN 978-5-7873-1803-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101143.html> (дата обращения: 28.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
9. Крюков М.В. Язык иньских надписей / М.В. Крюков. — М.: Наука, Вост. лит., 1973.
10. Курдюмов В. А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика [Текст] : учебник для вузов / В. А. Курдюмов. — 2-е изд., стереотип. — М. : Цитадель-Трейд : Вече, 2006. — 576 с.
11. Курс китайского языка «Boya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень II [Электронный ресурс]/ Сяоци Ли [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 384 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86693.html>.— ЭБС «IPRbooks»
12. Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию. — М.: Гнозис, 2007.
13. Ли Сяоци Курс китайского языка «Boya Chinese». Базовый уровень. Ступень II [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Хуан Ли, Цянь Сюйцзин— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2018.— 416 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86691.html>.— ЭБС «IPRbooks»
14. Ли Сяоци. Курс китайского языка «Boya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень I [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86692.html>.— ЭБС «IPRbooks»
15. Ли Сяоци. Курс китайского языка «Boya Chinese». Средний уровень. Ступень I [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Чжао Яньфэн— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 304 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86694.html>.— ЭБС «IPRbooks»
16. Ли Сяоци Курс китайского языка «Boya Chinese». Средний уровень. Ступень II [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Чжан Минъин— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 288 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86695.html>.— ЭБС «IPRbooks»
17. Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие / Т. Н. Персикова. — Москва : Логос, 2008. — 224 с. — ISBN 978-5-98704-127-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/9094.html> (дата обращения: 12.10.2022).
18. Семенас А.Л. Лексика китайского языка : учебник для среднего уровня / А.Л. Семенас .— 3-е изд., испр. — М. : Восточная книга, 2010 .— 280 с. — ISBN 978-5-7873-0449-7
19. Софронов М.В. Китайский язык и китайская письменность. Курс лекций. [текст] / М.В. Софронов. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2010. — 638 с.
20. Халзаева Н.В. История китайского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Халзаева Н.В.— Электрон. текстовые данные.— Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, 2011.— 63 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22303.html>.— ЭБС «IPRbooks»
21. Чарыкова О.Н., Попова З.Д., Стернин И.А. Основы теории языка и коммуникации. — Уч. пособие для бакалавров. - М.: Флинта-Наука. 2012. — 311 с.
22. Чиликин А. Н. Профессиональная этика : курс лекций / А. Н. Чиликин, И. А. Чиликина. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2021. — 64 с. — ISBN 978-5-00175-100-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/120907.html> (дата обращения: 12.10.2022).

23. Щичко В.Ф. Курс лекций по истории китайского языка : учебное пособие / В.Ф. Щичко, Л.А. Радус, Л.Г. Абдрахимов. — Москва : ВКН, 2017. — 192 с. — ISBN 978-5-9906061-4-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99497>
24. Яхонтов С.Е. Древнекитайский язык [текст]/ С.Е. Яхонтов. — М., 1965. — 115 с. — Режим доступа: http://www.biblio.nhat-nam.ru/Yahontov_Old_Chinese.pdf
25. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка: Учеб.пособие. М.: Просвещение, 1979. 192 с.
26. Калинин О.И. Курс лекций по стилистике китайского языка : учебное пособие / Калинин О.И., Радус Л.А.. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 345 с. — ISBN 978-5-7873-1704-6. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96420.html> (дата обращения: 24.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Дополнительная литература

1. Абдрахимов Л.Г. Китайский язык. Практический курс коммерческого перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Абдрахимов Л.Г., Щичко В.Ф. — Электрон. текстовые данные. — М.: Восточная книга, 2011. — 304 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9827>.— ЭБС «IPRbooks».
2. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / Брандес М.П.. — Москва : Прогресс-Традиция, 2004. — 416 с. — ISBN 5-89826-185-0. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/7158.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Викулом Л.Г. Основы теории коммуникации : практикум / Л.Г. Викулова, А. И. Шарунов. — М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток — Запад, 2008.-316, [4] с.
4. Галенович Ю. М. Истоки американо-китайских отношений / Ю. М. Галенович. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 464 с. — ISBN 978-5-7873-1658-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96409.html> (дата обращения: 12.10.2022).
5. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. — М.: «Просвещение», 1989.
6. Дашевская Г.Я. Китайский язык для делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Дашевская Г.Я., Кондрашевский А.Ф. — Электрон. текстовые данные. — М.: Восточная книга, 2011. — 352 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9823>. — ЭБС «IPRbooks»
7. Жунъю М. Китайский язык для начинающих : учебное пособие / М. Жунъю. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017. — 48 с. — ISBN 987-5-7996-2221-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/107044.html> (дата обращения: 28.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
8. Иванов А.И., Поливанов Е.Ю. Грамматика современного китайского языка. — М., 1980.
9. Калинин О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 232 с. — ISBN 978-5-7873-1703-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96414.html> (дата обращения: 16.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
10. Коробкина Н.И. Стилистика второго иностранного языка : практикум для студентов 4-го курса Института иностранных языков / Коробкина Н.И.. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоградское научное издательство, 2017. — 83 с. — ISBN 978-5-00072-220-6. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL:

- <https://www.iprbookshop.ru/66732.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
11. Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию. — М.: Гнозис, 2007.
 12. Леонтович О. А. Практикум по межкультурной коммуникации / О. А. Леонтович ; Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2005.
 13. Леонтович, О. А. Россия и США: введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учеб. пособие. Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2003.
 14. Лян, Цуйчжень Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке. Методика использования : учебное пособие / Цуйчжень Лян. — Санкт-Петербург : Антология, 2021. — 128 с. — ISBN 978-5-94962-231-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104153.html> (дата обращения: 28.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
 15. Матяш О. И. и др. Межличностная коммуникация: теория и жизнь: учебник для вузов / науч. ред. О. И. Матяш. - СПб. : Речь, 2011.
 16. Никуленков В. В. Особенности российско-китайского взаимодействия с 1949 года в хрониках МИД, резолюциях ООН и мировых СМИ : монография / В. В. Никуленков. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2019. — 160 с. — ISBN 978-5-7638-3986-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100076.html> (дата обращения: 12.10.2022).
 17. Новое сибирское китаеведение. Мифы и концепты китайской культуры : монография / Н. П. Копцева, О. А. Карлова, Ма Лия [и др.] ; под редакцией Н. П. Копцевой, О. А. Карловой. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2018. — 264 с. — ISBN 978-5-7638-3475-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/84262.html> (дата обращения: 12.10.2022).
 18. Осипов С. В. Российско-китайские отношения (XVII–XXI вв.) : учебно-методическое пособие / С. В. Осипов ; под редакцией Т. В. Петуховой. — Ульяновск : Ульяновский государственный технический университет, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-9795-1881-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106116.html> (дата обращения: 12.10.2022).
 19. Селезнева Н.В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Селезнева Н.В.. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. — 104 с. — ISBN 978-5-7782-3034-7. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/91353.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
 20. Тань Аошуан. Китайская картина мира : язык, культура, ментальность / Аошуан Тань. — Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2012. — 272 с. — ISBN 978-5-9551-0381-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28612.html> (дата обращения: 12.10.2022).
 21. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики: Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка) / Московский гос. ун-т; Ин-т стран Азии и Африки. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 896 с.
 22. Хаматова А.А. Омонимия в современном китайском языке. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. - 120 с.
 23. Шутова Е.И. Синтаксис современного китайского языка. – М.: «Наука», 1991.
 24. 商务汉语一本通: 汉俄双语版 / 王立非主编. — 北京: 高等教育出版社, 2010. 5
 25. 商务汉语提高/张黎主编.—北京: 北京大学出版社, 2005.8
 26. 对外汉语教学核心语法/杨德峰 —北京: 北京大学出版社, 2009.—292
 27. 成功之路·提高篇（第一册）.邱军主编; 黄舟纳编著-北京: 北京语言大学出版社, 2009重印

28. 成功之路·提高篇（第二册）.邱军主编；黄舟纳编著-
北京：北京语言大学出版社，2009重印
29. 成功之路·提高编（第二册）.邱军主编；牟世荣编著-
北京：北京语言大学出版社，2010重印
30. 成功之路·进步篇（第一册）.邱军主编；牟世荣编著-
北京：北京语言大学出版社，2010重印
31. 成功之路·进步篇.听和说（第一册）.邱军主编；牟世荣编著-
北京：北京语言大学出版社，2010重印
32. 成功之路·进步篇.读和写.邱军主编；牟世荣编著-
北京：北京语言大学出版社，2010重印
33. 新编汉语教程。第四册。黄致澄，北京语言大学出版社。北京。2017年 ISBN 978-7-5619-2144
34. 新编汉语新目标。第一册。上/下 Ивченко Тарас Викторович.-
北京，教育科学出版社，2012.12 ISBN 978-7-5041-6983-9
35. 新编汉语新目标。第二册。上/下 Ивченко Тарас Викторович.- 北京，教育科学出版社
36. 赢在中国：商务汉语系列教程。基础篇。2 / 季瑾主编；季瑾等编著。—
北京：北京语言大学出版社，2010.7 ISBN 978-7-5619-2804-2
37. 《中国商务文化》 商务沟通 (Commercial Culture in China: Commercial Communication). - 2014. - 63 p.
38. 《中国商务文化》 商务礼仪 (Commercial Culture in China: Commercial Etiquette). - 2014. - 69 p.
39. 《中国商务文化》 商务活动 (Commercial Culture in China: Commercial Activities). - 2014. - 77 p.
40. 《中国商务文化》 编写组 编 (Commercial Culture in China: Commercial Socializing). - 2014. - 69 p.

8. Требования к выпускнику, проверяемые в ходе подготовки и защиты выпускной квалификационной работы

По итогам подготовки и защиты выпускной квалификационной работы проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6).

9. Вид выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа выполняется в форме, соответствующей требованиям образовательного стандарта высшего образования – бакалаврской работы.

ВКР бакалавра должна представлять собой профессионально направленную самостоятельно выполненную законченную разработку в форме рукописи (теоретического, экспериментального или творческого характера) по конкретной теме, связанной с будущей квалификацией бакалавра.

ВКР бакалавра должна подтверждать способность автора к самостоятельной работе на основе приобретённых теоретических знаний, практических навыков и освоенных методов научного исследования в конкретной профессиональной области.

Бакалаврская работа может основываться на обобщении выполненных курсовых работ и проектов по общепрофессиональным и специальным дисциплинам направления подготовки.

10. Структура выпускной квалификационной работы и требования к её содержанию

ВКР является обязательной формой государственной (итоговой) аттестации лиц, завершающих освоение образовательных программ основных уровней высшего образования.

ВКР может иметь теоретический, прикладной, теоретико-прикладной и творческий характер и должна отражать в себе научно-теоретические или научно-методические аспекты специальности.

Структура ВКР

1. Введение

Во введении отражаются следующие основные моменты:

– Актуальность темы – это определение существа важности исследуемой проблемы.

Студент-выпускник должен кратко обосновать причины выбора именно данной темы, охарактеризовать особенности современного состояния управления, права и других общественных явлений, которые актуализируют выбор темы.

– Степень разработанности проблемы.

Здесь дается краткий обзор литературы по теме ВКР, критический анализ того, что уже нашло отражение в специальной литературе. На основании анализа делаются следующие выводы: что уже решено предшествующими исследователями; что еще недостаточно раскрыто и потому нуждается в дальнейшей разработке; что вообще, по данным исследования не получило отражения в литературе.

– Цель исследования – это мысленное предвосхищение (прогнозирование) результата, определение оптимальных путей решения задач в условиях выбора методов и приемов исследования в процессе подготовки ВКР студентом-выпускником.

В зависимости от направления ВКР целью может быть: 1) характеристика, анализ и обобщение теоретического и практического опыта (указывается предметная область); 2) обоснование содержания, форм, методов и средств обучения; 3) разработка требований, критериев чего-либо; 4) уточнение технологии формирования; 5) разработка методики реализации (применения); 6) анализ теории содержания, организационных форм и методов и др.

– Задачи исследования ВКР определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути) решения проблемы исследования по достижению основной цели.

Задачи формируются в виде:

- изучить...
- описать...
- уточнить и дополнить понимание...
- выявить...
- разработать... и т.д.

Задачи, количество которых, как правило, колеблется от четырех до шести, определяют содержание разделов ВКР.

– Объект исследования – процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию, которая будет исследоваться.

– Предмет исследования – это изучаемый процесс или часть системы в рамках объекта исследования. Именно на него и направлено основное внимание студента-выпускника, именно предмет исследования определяет тему ВКР, которая обозначается на титульном листе как ее заглавие.

– Методы исследования – это способы получения достоверных научных знаний, умений, практических навыков и данных в различных сферах жизнедеятельности. Метод – это совокупность приемов. Например, возможно, использовать следующие методы:

– изучение и анализ научной литературы;

– изучение и обобщение отечественной и зарубежной практики;

– моделирование, сравнение, анализ, синтез, интервьюирование и т. д.

– Структура выпускной квалификационной работы – перечисление всех основных компонентов работы (например, введение, количество глав и т. д.)

– Объем введения должен составлять около 5% от общего объема выпускной квалификационной работы.

2. Содержательная часть ВКР

Изложение материала в работе должно быть последовательным и логичным. Основу структуры составляет деление на главы и параграфы. В процессе написания ВКР следует обращать особое внимание на логические переходы от одной главы к другой, от параграфа к параграфу, а внутри параграфа – от вопроса к вопросу. В структуре главы допускается не более 2-х уровней (1-й уровень – глава (глава 3); 2-й уровень – пункт (3.2.)), более мелкая детализация не желательна.

Название глав не должно совпадать с названием ВКР (в противном случае возникает вопрос в необходимости других глав), а название параграфов – дублировать название главы.

Объем одного пункта работы (ВКР) не должен быть менее 4 страниц. В противном случае, он должен быть присоединен к другому (предыдущему или последующему) пункту или исключен из текста.

Количество глав в ВКР строго не регламентируется, но должно коррелировать с задачами исследования.

В ВКР, состоящей из двух глав, автор в одной из частей одновременно с анализом существующих проблем обосновывает направления их решения. Материал строится по следующей структуре: первая глава посвящается анализу теоретических аспектов темы; анализ проблем практики профессиональной деятельности и направления решения этих проблем излагаются во второй главе.

ВКР также может состоять из двух глав, когда исследуются два равнозначных явления. Тогда в первой главе рассматриваются теоретические и практические проблемы для первого явления, а также направления их решения, а во второй главе – те же аспекты для второго явления.

Однако структура работы может быть представлена и тремя главами, в которых будут соответственно рассмотрены теоретические, практические аспекты исследуемой темы и определены направления повышения эффективности деятельности объекта исследования.

В этом случае первая глава, как правило, является теоретической частью ВКР, в которой студент описывает состояние теории по выбранной теме, обобщает и анализирует специальную литературу по рассматриваемой проблеме, имеющиеся нормативные документы, методики и т.п. В этой главе может быть представлена эволюция развития тех теоретических положений, на которых базируется тема работы, подробно описаны и проанализированы определенные этапы.

Одной из главных целей написания первой главы является определения и формулировка теоретических и методологических основ решения проблемы, выбранной студентом в качестве темы ВКР.

Если по теме работы существуют различные позиции ученых или имеются сведения о различных способах практического решения данной проблемы, то студент должен сформулировать и обосновать свою точку зрения, которая может совпадать с чьим-то мнением или может быть оригинальной. В последнем случае обоснование должно быть развернутым, базироваться на теоретической основе и иметь практическое подтверждение в последующих главах. Оценка вариантов решения проблемы должна быть выполнена с учетом особенностей анализируемого объекта и его внешней среды.

Таким образом, первая глава служит основой для исследования фактических данных в последующих главах работы.

Во второй главе традиционно содержится аналитический обзор предмета исследования с описанием его основных параметров и характеристик (организационная форма, структура процесса, вид и масштаб деятельности, ресурсное обеспечение, факторы внутренней и внешней среды, оказывающие влияние и т.д.).

В большинстве случаев материал второй главы базируется на данных и материалах, собранных студентом на преддипломной практике (или по месту работы).

В ходе работы над второй главой необходимо выявить факторы, которые влияют на состояние изучаемого объекта (явления). Оценивая существующее состояние изучаемого объекта, его необходимо соотносить с теми требованиями и задачами в данной области, которые являются актуальными в настоящее время. Студент должен дать оценку достигнутого уровня развития процесса (явления, системы), и возможных тенденций на ближайшее будущее.

Вторая глава, как правило, завершается общими выводами об эффективности функционирования процесса, системы или явления.

Третья глава обычно включает в себя доказательства ранее выдвинутых положений и аргументацию на примере практического материала, необходимые расчеты и формулировки выводов и предложений по оптимизации исследуемых процессов и явлений.

В большинстве случаев в третьей главе рассматриваются или конкретные мероприятия, методы и способы решения проблем (задач, вопросов), указанных во второй главе и относящихся к теме ВКР, или же указываются направления и пути совершенствования, дальнейшего развития системы, процесса или явления.

Несомненным достоинством ВКР считается разработка программы внедрения предложенных рекомендаций, мероприятий и наличие оценки и анализа их эффективности и возможных рисков негативных последствий.

Каждая глава ВКР должна заканчиваться определенными выводами.

При завершении подготовки работы большое значение отводится повторному анализу и редактированию введения и заключения работы. Работа над уточнением материала, содержащегося во введении и заключении, должна идти одновременно, поскольку эти части во многом взаимосвязаны между собой: реализация содержащихся во введении цели и задач работы должны найти отражение в заключении.

Формулировки содержащихся во введении актуальности, цели и задач работы, научной новизны и практической значимости должны быть четкими и не иметь двояких толкований. Аналогичным требованиям должны соответствовать и содержащиеся в заключении выводы.

Излагать материал в ВКР следует четко, ясно, от третьего лица. В тексте ВКР могут употребляться словосочетания с местоимения («мы полагаем», «мы проанализировали», «мы изучили» и т.д.), но частое их употребление не рекомендуется. Вместо них выпускник может использовать неопределенно-личные предложения (например: «Вначале производят отбор факторов для анализа, а затем устанавливают их влияние на показатель»); формы изложения от третьего лица (например: «Автор полагает...»); предложения со страдательным залогом (например: «Разработан комплексный подход к исследованию...»).

Также текст работы должен содержать принятую научную терминологию, избегая повторений и общеизвестных положений, имеющих в учебниках и учебных пособиях.

Пояснять надо только малоизвестные или разноречивые понятия, делая ссылку на авторов, высказывающих разные мнения по одному и тому же вопросу.

Изложение материала должно опираться на результаты производственной и преддипломной практик, при этом важно не просто описание, а критический анализ имеющихся данных. При изложении в квалификационной работе спорных (противоречивых) решений необходимо приводить мнения различных ученых и практиков. После этого следует обосновывать свое мнение по спорному вопросу или соглашаться с одной из уже имеющихся точек зрения, выдвигая в каждом из случаев соответствующие аргументы.

Отдельные положения ВКР должны быть проиллюстрированы цифровыми данными из справочников, монографий и других источников, и при необходимости должны быть оформлены в справочные или аналитические таблицы. При составлении аналитических таблиц используемые исходные данные выносятся в приложение к ВКР, а в тексте приводятся отдельные фрагменты, демонстрирующие суть исследования.

Таблица должна занимать не более 2 страниц. Если аналитическая таблица по размеру превышает 2 страницы, ее следует включить в приложение. В отдельных случаях можно заимствовать некоторые таблицы из литературных источников. В тексте, анализирующем или комментирующем таблицу, не следует пересказывать ее содержание, а необходимо формулировать основной вывод, к которому подводят табличные данные, или вводить дополнительные показатели, более отчетливо характеризующие то или иное явление или его отдельные стороны.

3. Заключение

В заключении даются выводы и предложения на основе синтеза накопленной в ходе работы научной информации. Синтез – это последовательное, логически стройное изложение полученных итогов и их соотношение с общей целью и конкретными задачами, поставленными и сформулированными во введении. Именно это «новое знание» и выносится на обсуждение и оценку в процессе защиты ВКР.

Выводы в заключении не должны подменяться механическим суммированием выводов в конце глав, представляющих краткое резюме, а должно содержать то новое, существенное, что составляет итоговые результаты ВКР, которые часто оформляются в виде некоторого количества пронумерованных абзацев. Их последовательность определяется логикой построения ВКР. При этом указывается вытекающая из конечных результатов ее практическая ценность.

Заключение должно отражать результаты практической значимости исследования. В заключении дается краткий перечень наиболее значимых выводов и предложений (рекомендаций), содержатся обобщенные выводы и предложения, указание дальнейших перспектив работы над проблемой.

Каждая рекомендация, сделанная в ВКР, должна быть обоснована с позиций эффективности, целесообразности и перспектив использования в практической деятельности.

Таким образом, в заключении кратко формулируются итоги ВКР, отражающие состояние теоретической разработанности исследуемой проблемы, достигнутый уровень функционирования исследованной организации с указанием выявленных недостатков; а также описываются основные мероприятия внедрения рекомендаций.

4. Список использованных источников и литературы

Список использованных источников и литературы должен содержать более 20 наименований и составляется в соответствии с требованиями к оформлению библиографии.

5. Приложения

В приложениях приводятся расчетные материалы; таблицы, занимающие более 2 страниц; а также другие материалы, использование которых в тексте работы нарушает логическую стройность изложения.

Кроме того, если студент, работая над темой ВКР, принимал участие в конференциях, олимпиадах и других научных мероприятиях по соответствующей тематике, то копии

сертификатов, дипломов или статей, подтверждающих его участие, могут быть также размещены в приложениях.

11. Примерная тематика выпускных квалификационных работ

1. Достижение эквивалентности при переводе текстов рекламы с китайского языка на русский.
2. Омофоны как часть словарного состава китайского языка: лингвокультурологический аспект.
3. Лингвокультурные особенности описания явлений природы в китайской поэзии.
4. Концепт «верность» и «предательство» в китайской лингвокультуре.
5. Концепт «странный» через призму китайского языкового сознания.
6. Лингвоэтнический барьер и способы его преодоления при переводе.
7. Роль метафоры и метонимии в газетных заголовках на материале современного английского языка.
8. Особенности функционирования английских заимствований в молодежном социолекте русского и китайского языков.
9. Особенности интерпретации лингвокультурологических реалий англоязычных публицистических текстов при переводе.
10. Вербализация эмоций посредством фразеологических единиц (на материале фразеологии китайского языка).
11. Просодические особенности публичной речи (гендерный аспект).
12. Фонетическая составляющая индивидуального стиля оратора.
13. Проблемы перевода метафоры с английского языка на русский (на материале произведений англоязычной художественной литературы).
14. Новогоднее обращение главы государства как жанр политического дискурса (на материале английского языка).
15. Языковые проявления патриотизма в китайской лингвокультуре.
16. Этнокультурная специфика обещания в китайском и русском коммуникативном поведении.
17. Внутренняя форма мужских и женских имен в современном китайском языке.
18. Соматизмы в китайском, английском и русском языках: лингвокультурологический аспект.
19. Коммуникативные средства выражения удивления в китайском языке.
20. Выражение «равенства в обществе» через аллгорию (на материале китайского романа «Цветы в зеркале»).
21. Выражение эмоций в китайской коммуникативной культуре.
22. Лингвокультурные особенности китайских комиксов.
23. Китайский нарратив о путешествиях: лингвокультурный аспект.
24. Семиотические характеристики китайских акупунктурных наименований.
25. Специфика использования речевого акта обвинения в англоязычном диалогическом дискурсе.
26. Социолингвистические особенности молодежного сленга и способы перевода на русский язык (на материале англоязычных молодежных журналов).
27. Концепт семьи в западной и восточной культурах (на примере России, Великобритании и Китая).
28. Особенности китайского гастрономического дискурса: переводческий аспект.
29. Теонимы в китайской языковой картине мира.
30. Фразеосемантическое поле этимонов «радости» и «страха» в русском, английском и китайском языках.

12. Требования к оформлению выпускных квалификационных работ

12.1. ВКР должна быть представлена в электронной форме в формате pdf (с отсканированным титульным листом с подписью студента, руководителя и завкафедрой).

12.2. Общий объем ВКР должен быть не менее 40 страниц (без приложений).

12.3. Каждая страница должна иметь одинаковые поля: размер левого поля – 30 мм, правого – 15 мм, верхнего и нижнего – по 20 мм, рамкой они не очерчиваются. Бумага должна быть белой и плотной. Набор текста должен удовлетворять следующим требованиям: шрифт Times New Roman, кегль 14, межстрочный интервал – 1,5. Текст должен быть отформатирован по ширине страницы с применением автоматического переноса слов, первая строка с абзачным отступом 1,25 мм.

12.4. Математические формулы набираются в редакторе формул. Таблицы, рисунки, фотографии, чертежи, схемы и графики, как в тексте работы, так и в приложении должны быть четко оформлены, пронумерованы и иметь название.

12.5. Оформление титульного листа должно соответствовать образцу (приложение).

12.6. Все страницы текста, включая его иллюстрации и приложения, должны иметь сквозную нумерацию. Титульный лист входит в общую нумерацию страниц, но номер на нем не проставляется. Номера страниц проставляются арабскими цифрами в правом нижнем углу или посередине страницы. Номер приложения размещают в правом верхнем углу над заголовком приложения после слова «Приложение». На все приложения в основной части работы должны быть ссылки.

12.7. Каждая глава ВКР начинается с новой страницы. Название главы и параграфа печатается полужирным шрифтом по центру, прописными буквами, точка в конце названия не ставится. Заголовки глав нумеруются арабскими цифрами с точкой (ГЛАВА 1.; ГЛАВА 2.; ...), параграфов – двумя арабскими цифрами (1.1.; 1.2.; 1.3. и т.д.), где первая цифра соответствует номеру главы, а вторая – номеру параграфа. Заголовки не подчеркиваются, в них не используются переносы. Расстояние между названием глав и последующим текстом должно равняться двум межстрочным интервалам. Такое же расстояние выдерживается между заголовками главы и параграфа. Это же правило относится к другим основным структурным частям работы: введению, заключению, списку литературы и приложениям.

12.8. Все иллюстрации (фотографии, рисунки, чертежи, графики, диаграммы и т.п.) обозначаются сокращенно словом «Рис.», которое пишется под иллюстрацией и нумеруется в рамках раздела арабскими цифрами: например, «Рис. 2.1.», т.е. первый рисунок второй главы. Под рисунком по центру обязательно размещаются его наименование и поясняющие надписи.

12.9. Таблицы нумеруются так же, как рисунки при этом слово «Таблица» пишется вверху, с правой стороны над таблицей с соответствующим номером: например, «Таблица 2.1.». Ниже слова «Таблица» помещают ее заголовок. Таблицы и иллюстрации располагают, как правило, сразу же после ссылки на них в тексте. Текст таблицы может оформляться шрифтом Times New Roman, кегль 12, межстрочный интервал – 1.

12.10. При использовании в работе опубликованных или неопубликованных (рукописей) источников обязательна ссылка на авторов. Нарушение этой этической и правовой формы является плагиатом. Оформление ссылки должно соответствовать требованиям Национального стандарта РФ ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информатизации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

13. Требования к организации выполнения выпускных квалификационных работ

13.1. Выпускная квалификационная работа бакалавра (бакалаврская работа) выполняется на выпускном курсе.

13.2. Затраты времени на подготовку и защиту ВКР определяются учебным планом направления (специальности) профессиональной подготовки обучающихся.

13.3. Ученый совет факультета по каждому направлению определяет выпускающие кафедры и распределяет между ними количество ВКР.

По педагогическим профилям к выпускающим кафедрам относятся кафедры, обеспечивающие дисциплины профильной подготовки, психолого-педагогические дисциплины и методику преподавания предмета.

13.4. По педагогическим профилям количество ВКР по педагогике, психологии и методике преподавания предмета по очной и заочной формам обучения должно составлять не менее 1/3 от общего количества ВКР.

13.5. После распределения ВКР между выпускающими кафедрами заведующий кафедрой закрепляет руководство ВКР за преподавателями кафедры, способными обеспечить высокий уровень ее выполнения.

Руководство ВКР могут осуществлять профессора, доценты, старшие преподаватели, а также ассистенты, имеющие ученую степень. Как правило, профессор может осуществлять руководство не более 8 студентами, остальные преподаватели – не более 5 студентами.

13.6. Тематика ВКР разрабатывается и ежегодно обновляется выпускающими кафедрами соответствующего направления университета, а затем утверждается Ученым советом факультета. Тематика ВКР должна отражать актуальные проблемы развития соответствующей науки и практики на современном этапе. Темы ВКР могут быть предложены со стороны будущего работодателя в соответствии с актуальным заказом учреждения, организации. Количество предлагаемых обучающимся тем ВКР должно превышать число выпускников, желающих избрать тему ВКР по данной кафедре.

В конце предвыпускного курса (май-июнь) обучающимся предоставляется право выбора темы из числа рекомендованных кафедрой или предложенных обучающимися с соответствующим обоснованием целесообразности её разработки.

Тема ВКР и научный руководитель по представлению выпускающей кафедры утверждаются приказом ректора не позднее 15 сентября.

Последующая корректировка темы ВКР осуществляется по инициативе выпускника университета и его научного руководителя, утверждается на заседании кафедры и приказом ректора по университету.

13.7. В тех случаях, когда работа носит межкафедральный или междисциплинарный характер, помимо научных руководителей для подготовки ВКР приказом ректора обучающемуся могут быть назначены научные консультанты. Суммарное количество часов на руководство ВКР при этом не изменяется и делится между руководителем и консультантом пропорционально доле их участия в руководстве ВКР, по согласованию с заведующим выпускающей кафедрой, при этом доля руководителя ВКР должна составлять не менее 60%.

13.8. Основными функциями руководителя ВКР являются:

- согласование с обучающимся темы и определение задания на ВКР;
- оказание обучающемуся помощи в разработке календарного плана работы (технологической карты) на весь период выполнения ВКР (приложение 2);
- рекомендация необходимой основной литературы, справочных и архивных материалов и других источников по теме работы;
- проведение консультаций в соответствии с календарным планом, внесение в календарный план отметок о ходе и качестве исполнения работы;

- внесение предложений заведующему кафедрой о приглашении консультантов (из числа преподавателей университета или высококвалифицированных специалистов, научных работников других вузов и учреждений) по отдельным разделам ВКР;
- проведение поэтапной и полной проверки готовности ВКР;
- консультирование по вопросам процедуры и содержания защиты ВКР.

13.9. Основные обязанности обучающегося:

- изучение и анализ литературы по теме исследования и составление библиографического списка;
- определение цели, задач и методов исследования, обоснование рабочей гипотезы;
- определение диагностических и иных средств, используемых в практической части работы;
- разработка и осуществление практической части работы;
- несение ответственности за достоверность собранной информации и результатов, полученных в ходе исследования;
- своевременная обработка и представление результатов исследования в соответствии с утвержденным графиком;
- систематический отчет перед руководителем о выполненном объеме и содержании проделанной работе;
- выступление с материалами, полученными в ходе исследования, на научных студенческих конференциях.

13.10. В исключительных случаях по уважительной причине допускается смена руководителя ВКР на основании представления заведующего кафедрой / декана факультета.

13.11. Этапы работы над ВКР:

- Составление плана выпускной квалификационной работы

План выпускной квалификационной работы представляет собой составленный в определенном порядке наряду с введением и заключением перечень глав и развернутый перечень параграфов в каждой главе.

Предварительный план квалификационной работы студент-выпускник составляет самостоятельно, а затем согласовывает и утверждает его с научным руководителем.

Согласно традиционной структуре выпускная квалификационная работа должна состоять из введения, 2-3 глав, заключения, списка источников и литературы, приложений. В каждой главе должно быть, как правило, 2-3 пункта.

В процессе работы план может уточняться: расширяться отдельные главы и параграфы, вводиться новые параграфы с учетом собранного материала; другие параграфы, наоборот, могут сокращаться. Все изменения в плане должны быть согласованы с научным руководителем, окончательный вариант плана выпускной квалификационной работы утверждается научным руководителем.

- Подбор источников и литературы, анализ и обобщение материала
- Сбор и анализ практического материала

Сбор практического материала – один из наиболее ответственных этапов подготовки ВКР. От того, насколько правильно и полно собран практический материал, во многом зависит своевременное и качественное написание работы. Поэтому, прежде чем приступить к сбору материала, студенту совместно с научным руководителем необходимо тщательно продумать, какой именно фактический материал необходим для ВКР, и составить, по возможности, специальный план его сбора в период производственной и преддипломной практики.

Студент должен обобщить материал, собранный в период прохождения практики, определить его достоверность и достаточность для подготовки ВКР.

В процессе обработки полученных данных используются такие научные методы исследования, как анализ и синтез, методы статистического и математического анализа, чтобы выявить закономерности исследуемых процессов и явлений и выработать научно обоснованные выводы.

14. Порядок представления выпускной квалификационной работы к защите

14.1. Не позднее, чем за 1,5 месяца до защиты выпускных работ выпускающие кафедры проводят процедуры предзащиты ВКР. На предзащиту обучающийся обязан представить вариант ВКР. После предзащиты обучающийся завершает подготовку ВКР с учётом замечаний и рекомендаций, полученных в ходе обсуждения представленной работы.

14.2. Окончательный вариант выполненной, полностью оформленной и подписанной обучающимся работы представляется научному руководителю не позднее, чем за 1 месяц до защиты. Научный руководитель проверяет ВКР, о чём ставит свою личную подпись на титульном листе, пишет официальный отзыв и передаёт её заведующему кафедрой. При коллегиальном руководстве ВКР в отзыве научного руководителя может учитываться особое мнение консультанта.

Отзыв научного руководителя содержит указания на:

- соответствие результатов ВКР поставленным цели и задачам;
- степень сформированности исследовательских качеств и профессиональных компетенций выпускника;
- умение автора работать с научной, методической, справочной литературой и электронными информационными ресурсами;
- личные качества выпускника, проявившиеся в процессе работы над ВКР.

Заканчивается письменный отзыв руководителя формулировкой рекомендации к защите, но без предложения конкретной оценки.

14.3. По результатам предзащиты, на основании отзыва руководителя и личного мнения о степени соответствия представленного исследования требованиям, предъявляемым к ВКР, заведующий кафедрой решает вопрос о допуске обучающегося к защите, делая об этом соответствующую запись на титульном листе работы, и готовит соответствующее представление декану факультета.

14.4. В случае возникшей необходимости в уточнении или замене формулировки темы ВКР обучающийся, не позднее, чем за 1 месяц до даты защиты ВКР, пишет заявление на имя ректора, в котором указывает утверждённую ранее тему, желаемую тему и обоснование замены темы ВКР. После визирования заявления руководителем ВКР, заведующим выпускающей кафедрой, заявление подаётся на рассмотрение декана факультета. При положительном решении деканатом готовится проект приказа об изменении темы ВКР. Заявление о смене темы и принятие решения по данному заявлению должны предшествовать приказу о назначении рецензентов.

Выпускник должен быть ознакомлен с отзывом не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

14.5. Переплетённая или сброшюрованная ВКР вместе с отзывом научного руководителя представляется в ГАК не менее чем за 1 неделю до защиты.

14.6. В случае если научный руководитель не допускает обучающегося к защите ВКР, обсуждение этого вопроса выносится на заседание кафедры с участием автора ВКР и руководителя. При отказе в допуске ВКР к защите протокол заседания кафедры с соответствующим решением представляется декану факультета.

14.7. На основании заключений о готовности ВКР декан факультета готовит проект приказа по университету о допуске обучающегося к защите представленной работы.

14.8. Тексты ВКР размещаются в электронно-библиотечной системе ФГБОУ ВО «ВГСПУ» и проверяются на объём заимствования. Порядок размещения текстов выпускных квалификационных работ в электронно-библиотечной системе университета, проверки на объём заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований установлен в Положении об использовании системы «Антиплагиат» в ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (01.07.ОП03.02/П09).

15. Порядок защиты выпускной квалификационной работы

15.1. Защита ВКР проводится с целью определения практической и теоретической подготовленности выпускника к профессиональной деятельности, а также умения вести публичные дискуссии.

15.2. В состав государственной экзаменационной комиссии входят председатель указанной комиссии и не менее 4 членов указанной комиссии. Члены государственной экзаменационной комиссии являются ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности и (или) лицами, которые относятся к профессорско-преподавательскому составу данной организации (иных организаций) и (или) к научным работникам данной организации (иных организаций) и имеют ученое звание и (или) ученую степень. Доля лиц, являющихся ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности (включая председателя государственной экзаменационной комиссии), в общем числе лиц, входящих в состав государственной экзаменационной комиссии, должна составлять не менее 50 процентов.

15.3. Защита ВКР проводится на открытом заседании с возможным участием научного руководителя и рецензента.

15.4. Студентам и лицам, привлекаемым к итоговой государственной аттестации, во время защиты ВКР запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

15.5. Председатель государственной экзаменационной комиссии после открытия заседания объявляет о защите ВКР, сообщает название работы, фамилии научного руководителя и предоставляет слово выпускнику. Обучающийся делает краткое сообщение продолжительностью 10-15 минут, в котором в сжатой форме обосновывает актуальность темы исследования, ее цели и задачи, излагает основное содержание работы по разделам, полученные результаты и выводы.

По окончании сообщения обучающийся отвечает на вопросы. Вопросы могут задавать как члены комиссии, так и присутствующие на защите. Затем председатель государственной экзаменационной комиссии зачитывает отзыв, поступивший на данную работу. В случае присутствия на открытой защите ВКР научного руководителя ему по желанию может быть предоставлено слово по существу вопроса, при этом отзыв может не зачитываться.

15.6. Результаты защиты обсуждаются на закрытом заседании государственной экзаменационной комиссии и оцениваются простым большинством голосов членов комиссии. При равном числе голосов мнение председателя является решающим.

При выставлении оценки за ВКР учитываются:

- уровень сформированности умений выпускника систематизировать и применять полученные знания при решении конкретных научных и практических задач в профессиональной сфере;
- развитие у выпускника навыков ведения самостоятельной работы и уровень овладения им методикой исследовательской деятельности;
- умений выпускника по обобщению результатов работы, разработке практических рекомендаций в исследуемой области;
- качество представления и публичной защиты результатов исследования.

При этом комиссией учитывается мнение научного руководителя. Кроме того, комиссией могут быть приняты во внимание публикации и авторские свидетельства выпускника, отзывы авторитетных компетентных практических работников профессиональной сферы и научных учреждений по тематике исследования.

15.7. Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются публично в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседания комиссии.

15.8. Отметка за ВКР вносится в зачетную книжку, экзаменационную ведомость и протокол заседания государственной экзаменационной комиссии по защите ВКР.

15.9. Выпускники могут подать письменное заявление в апелляционную комиссию об апелляции только по вопросам, связанным с процедурой защиты ВКР, не позднее следующего рабочего дня после защиты.

15.10. При положительных результатах государственной итоговой аттестации комиссия принимает решение о присвоении выпускнику квалификации бакалавр по направлению подготовки «Педагогическое образование» и выдаче диплома о высшем образовании государственного образца.

16. Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации включает в себя:

- перечень компетенций, представленных в оценочных средствах государственного экзамена;
- оценочные средства для проведения государственного экзамена (теоретические вопросы и практические задания);
- показатели оценки уровня сформированности компетенций, проверяемых на государственном экзамене;
- критерии выставления итоговых оценок на государственном экзамене;
- форму экспертного листа, используемого членами государственной экзаменационной комиссии на государственном экзамене;
- показатели оценки уровня сформированности компетенций, проверяемых на защите выпускной квалификационной работы;
- критерии выставления итоговых оценок на защите выпускной квалификационной работы;
- форму экспертного листа для члена государственной экзаменационной комиссии по защите выпускной квалификационной работы.

16.1. Перечень компетенций, представленных в оценочных средствах государственного экзамена

Код компетенции	Номера вопросов	Номера практических заданий	ВКР
УК-1			+
УК-2			+
УК-4			+
УК-5			+
УК-6			+
ОПК-3		все практико-ориентированные задания (задание 1, задание 2)	
ОПК-4		все практико-ориентированные задания (задание 1, задание 2)	
ПК-1		все практико-ориентированные задания	

		(задание 1, задание 2)	
ПК-2	все теоретические вопросы билетов		
ПК-3		практико-ориентированные задания (задание 1)	

16.2. Оценочные средства для проведения междисциплинарного государственного экзамена

Оценочные средства для проведения междисциплинарного государственного экзамена представлены в Приложении 3 данной программы

16.3. Экзаменационные билеты государственного экзамена

Форма билета

МИНОБРНАУКИ РОССИИ ФГБОУ ВО «ВГСПУ»	Экзаменационный билет № ____	«Утверждаю» Председатель ГЭК по направлению 45.03.02 «Лингвистика» Профиль «Языки и межкультурная коммуникация» _____ (подпись)
Междисциплинарный государственный экзамен по профилю «Языки и межкультурная коммуникация» Направление 45.03.02 «Лингвистика» Профиль «Языки и межкультурная коммуникация»		
Теоретический вопрос 1. Код проверяемой компетенции - Практическое задание 1. Код проверяемой компетенции - Практическое задание 2. Код проверяемой компетенции - Дата: xx.xx.xxxx		

Общее количество билетов, предлагаемых на государственном экзамене, – 30 шт.

Структура экзаменационного билета для бакалавриата по направлению 45.03.02 «Лингвистика»:

1. Теоретический вопрос по фундаментальным знаниям профильной подготовки.
2. Построение устного монологического высказывания на китайском языке в соответствии с предложенной коммуникативной ситуацией.
3. Выполнение устного последовательного перевода звучащего текста с английского языка на русский.

16.4. Показатели оценки уровня сформированности компетенций, проверяемых на государственном экзамене

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
-----------------	-----------------------------	----------------------------------	--------------------------------

	<i>удовлетворительно</i>	<i>хорошо</i>	<i>отлично</i>
ОПК-3	Имеет общие теоретические представления о базовых понятиях функциональной стилистики и основ редактирования текста. Испытывает некоторые затруднения, сомнения при осуществлении понимания и порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке, не в полной мере учитывая коммуникативный контекст. Слабо владеет навыками решения профессиональных задач: решает только типовые профессиональные задачи по порождению и пониманию устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о базовых понятиях функциональной стилистики и основ редактирования текста. Может хорошо понимать и самостоятельно порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке, в достаточной мере учитывая ситуацию общения. Достаточно хорошо владеет навыками решения профессиональных задач: самостоятельно решает типовые и нестандартные профессиональные задачи по порождению и пониманию устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	Имеет глубокие теоретические знания о базовых понятиях функциональной стилистики и основ редактирования текста. Полностью понимает и проявляет полную самостоятельность и творческий подход при порождении устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке, в полной мере учитывая ситуацию общения. Свободно владеет навыками решения профессиональных задач: может самостоятельно, творчески, с учетом профессионального контекста решать типовые и нестандартные профессиональные задачи по порождению и пониманию устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.
ОПК-4	Имеет общие теоретические представления о базовых понятиях лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность в рамках межкультурного взаимодействия, не в	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о базовых понятиях лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. Может самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность в рамках межкультурного взаимодействия с	Имеет глубокие теоретические знания о базовых понятиях лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. В полной мере учитывает соответствующие языковые и социокультурные нормы при осуществлении профессиональной деятельности в рамках

	полной мере учитывая соответствующие языковые и социокультурные нормы. Слабо владеет навыками межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах с соблюдением соответствующих языковых и социокультурных норм.	учетом соответствующих языковых и социокультурных норм. Достаточно хорошо владеет навыками межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах с соблюдением соответствующих языковых и социокультурных норм.	межъязыкового и межкультурного взаимодействия. Свободно владеет навыками межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах с соблюдением соответствующих языковых и социокультурных норм.
ПК-1	Демонстрирует общие, но неструктурированные знания системы лингвистических явлений и закономерностей их функционирования в изучаемом иностранном языке. Может выделять функциональные разновидности изучаемого языка, использовать их в различных ситуациях общения не в полной мере. Слабо владеет системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка. Может самостоятельно выделять функциональные разновидности изучаемого языка и демонстрирует достаточные умения их использования в различных ситуациях общения, в том числе профессионального. Достаточно хорошо владеет системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач.	Демонстрирует систематизированные и всесторонние знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Верно выделяет функциональные разновидности изучаемого языка и успешно использует их в различных ситуациях общения, в том числе профессионального. Свободно владеет системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач.
ПК-2	Имеет общие теоретические представления о базовых понятиях, основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории изучаемых языков.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории изучаемых языков. Может самостоятельно,	Имеет глубокие теоретические знания о базовых понятиях, основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории изучаемых языков. Самостоятельно

	Демонстрирует частичное умение осуществлять анализ теоретического и фактического языкового материала с использованием понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики. Слабо владеет понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики.	но с небольшими затруднениями, осуществлять анализ теоретического и фактического языкового материала с использованием понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики. Достаточно хорошо владеет понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики.	осуществляет анализ теоретического и фактического языкового материала с использованием понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики. Свободно владеет понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики.
ПК-3	Имеет общие теоретические представления об информационно-справочных системах и онлайн сервисах, в том числе о технических средствах и возможностях их использования в самостоятельной профессиональной деятельности и с целью дальнейшего саморазвития. Испытывает некоторые затруднения в использовании методов и технологий поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения, с целью дальнейшего самообразования. Слабо владеет методами и технологиями поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения для саморазвития и дальнейшего самообразования.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания об информационно-справочных системах и онлайн сервисах, в том числе о технических средствах и возможностях их использования в самостоятельной профессиональной деятельности и с целью дальнейшего саморазвития. Может достаточно хорошо планировать и организовывать дальнейшее саморазвитие и самообразование, используя методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения. Достаточно хорошо владеет методами и технологиями поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения для саморазвития и дальнейшего	Имеет глубокие теоретические знания об информационно-справочных системах и онлайн сервисах, в том числе о технических средствах и возможностях их использования в самостоятельной профессиональной деятельности и с целью дальнейшего саморазвития. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход при планировании дальнейшего саморазвития и самообразования, используя методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения. Свободно владеет методами и технологиями поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения для саморазвития и дальнейшего самообразования.

		самообразования.	
--	--	------------------	--

16.5. Критерии выставления итоговых оценок на государственном экзамене

Государственный экзамен оценивается по четырехбалльной шкале – «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Результаты государственных экзаменов, проводимых в устной форме, объявляются в день их проведения; в письменной форме – не позднее дня, следующего за днем проведения итогового испытания.

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если, по мнению всех членов государственной экзаменационной комиссии, выпускник дал обоснованный развернутый ответ на теоретический вопрос билета, полностью выполнил практические задания и ответил на дополнительные вопросы, продемонстрировав при этом высокий уровень сформированности проверяемых компетенций: готовность творчески решать типовые и поисковые профессиональные задачи, определённые в рамках формируемой деятельности; самостоятельно осуществлять поиск новых подходов для решения профессиональных задач в соответствии с уровнем квалификации, комбинировать и преобразовывать ранее известные способы решения профессиональных задач применительно к существующим условиям.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если, по мнению всех членов государственной экзаменационной комиссии, выпускник дал полный развернутый ответ на теоретический вопрос билета и полностью выполнил практические задания, однако не ответил на ряд дополнительных вопросов. Также оценка «хорошо» может быть выставлена в случае, если ответ на теоретических вопросов верный, но не достаточно полный, либо одно из практических заданий выполнено не в полном объеме, но выпускник, в целом, продемонстрировал при этом повышенный (продвинутой) уровень освоения проверяемых компетенций: готовность самостоятельно использовать потенциал интегрированных знаний, умений и приобретенного опыта для решения не только типовых профессиональных задач, но и задач повышенной сложности в соответствии с уровнем квалификации.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если, по мнению всех членов государственной экзаменационной комиссии, выпускник дал неполный ответ на теоретический вопрос билета и не полностью выполнил практические задания или выполнил полностью только одно практическое задание. Однако в целом студент продемонстрировал достаточный набор знаний, умений и опыта профессиональной деятельности для решения типовых профессиональных задач в соответствии с уровнем квалификации, что свидетельствует о сформированности у него проверяемых компетенций на пороговом (базовом) уровне.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ на вопрос билета и практические задания отсутствуют, либо содержат существенные фактические ошибки, что свидетельствует о недостаточном наборе у выпускника знаний, умений и опыта профессиональной деятельности для решения типовых профессиональных задач в соответствии с уровнем квалификации.

При выставлении оценки принимается во внимание профессиональная грамотность ответа, правильное применение понятий и терминов, умение полно, структурированно и логично изложить материал.

Студент, получивший на государственном экзамене оценку «неудовлетворительно», не допускается к защите выпускной квалификационной работы и отчисляется из университета в соответствии с установленным порядком.

16.6. Форма экспертного листа, используемого членами государственной экзаменационной комиссии на государственном экзамене

№	ФИО студента	№ билета	Код проверяемой компетенции	Уровень сформированности компетенции	Оценка сформированности компетенции	Итоговая оценка на государственном
---	--------------	----------	-----------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

				(1-пороговый, 2-повышенный, 3-высокий)	(удовлетворительно, хорошо, отлично)	экзамене (среднее значение)
1						
2						

16.7. Показатели оценки уровня сформированности компетенций, проверяемых на защите выпускной квалификационной работы

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
	<i>удовлетворительно</i>	<i>хорошо</i>	<i>отлично</i>
УК-1	Имеет общие теоретические представления о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение осуществлять отбор информации без учета контекста ситуации. Слабо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно осуществлять отбор информации с учетом контекста ситуации. Достаточно хорошо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач.	Имеет глубокие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно и творчески осуществлять отбор релевантной информации с учетом контекста ситуации. Свободно владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач.
УК-2	Слабо владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода. Способен планировать только основные направления, этапы реализации проекта без учета условий профессиональной деятельности. Демонстрирует	Достаточно хорошо владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода. Способен планировать основные направления, этапы реализации проекта, определяя цель с учетом условий профессиональной деятельности.	Свободно владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода. Способен планировать основные направления, этапы реализации проекта и их содержание, определяя цель и конкретизируя задачи проекта с учетом условий

	недостаточно полное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Может находить способы решения задач для реализации проекта, не в полной мере учитывая нормативно-правовую базу, имеющиеся ресурсы и ограничения.	Демонстрирует достаточно полное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Может самостоятельно находить эффективные способы решения задач для реализации проекта с учетом нормативно-правовой базы, имеющихся ресурсов и ограничений.	профессиональной деятельности. Демонстрирует всестороннее, системное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход при выборе оптимальных способов достижения задач, этапов проектов с учетом действующих правовых норм и имеющихся условий, ресурсов и ограничений.
УК-4	Имеет общие теоретические представления о формах и принципах взаимодействия в сфере официальных отношений, правилах построения устных и письменных высказываний на государственном и иностранном языках. Демонстрирует умение вести коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке и не менее чем на одном иностранном языке, не в полной мере соблюдая деловой этикет и/или без учета стилистической дифференциации. Слабо владеет навыками использования ИКТ для реализации делового общения.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о формах и принципах взаимодействия в сфере официальных отношений, правилах построения устных и письменных высказываний на государственном и иностранном языках. Демонстрирует хорошее умение вести коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке и не менее чем на одном иностранном языке с соблюдением делового этикета и/или с учетом стилистической дифференциации. Хорошо владеет навыками использования ИКТ для реализации делового общения.	Имеет глубокие теоретические знания о формах и принципах взаимодействия в сфере официальных отношений, правилах построения устных и письменных высказываний на государственном и иностранном языках. Демонстрирует умение свободно вести коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке и не менее чем на одном иностранном языке с соблюдением делового этикета и с учетом стилистической дифференциации. Свободно и уверенно владеет навыками использования ИКТ для реализации делового общения.
УК-5	Имеет общие теоретические	Имеет достаточно хорошие теоретические	Имеет глубокие теоретические знания

	представления о природе гуманитарного знания, необходимые для анализа культур современного общества. Слабо владеет способами анализа подходов объяснению проблем современности с учетом этических позиций и философских знаний. Может выделять только общие принципы без выделения особенных условий социально-исторического развития цивилизаций.	знания основ гуманитарного знания, необходимые для анализа культур современного общества. Хорошо владеет способами анализа подходов к объяснению проблем современности с учетом этических позиций и философских знаний. Демонстрирует хорошее понимание способов выделения общих принципов и особенных условий социально-исторического развития цивилизаций.	основ гуманитарного знания, необходимые для анализа культур современного общества. Свободно и уверенно владеет способами анализа подходов к объяснению проблем современности с учетом этических позиций и философских знаний. Демонстрирует системное знание процесса социально-исторического развития цивилизаций.
УК-6	Демонстрирует недостаточно полное знание о планировании профессиональной деятельности. Может выделить стратегии управления собственным временем не используя их развернутые характеристики. Слабо владеет технологиями планирования и управления процессом решения профессиональных задач. Ориентируется только частично в некоторых принципах образования, заложенных в основу профессионального развития. Способен осуществлять выбор традиционных траекторий профессионального развития без учета условий деятельности. Проявляет готовность к разработке траекторий профессионального саморазвития	Демонстрирует достаточно полное знание об основах планирования профессиональной деятельности. Уверенно осуществляет выбор стратегий управления собственным временем с описанием их специфики. Хорошо владеет технологиями планирования и управления процессом решения профессиональных задач. Достаточно уверенно ориентируется в принципах образования, заложенных в основу профессионального развития. Способен осуществлять выбор траекторий профессионального развития с учетом современных условий деятельности. Проявляет готовность к разработке как стандартных, так и нестандартных	Демонстрирует всестороннее, системное знание об основах планирования профессиональной деятельности. Свободно обосновывает выбор стратегий управления собственным временем на основе их развернутых характеристик. Свободно и уверенно владеет технологиями планирования и управления процессом решения профессиональных задач. Свободно с использованием убедительной аргументации оперирует понятиями, раскрывающими процесс профессионального развития в образовательном пространстве. Способен при выборе траекторий профессионального развития демонстрировать его

	стандартного типа.	траекторий профессионального саморазвития.	обоснование на основе учета традиционных и современных условий деятельности. Проявляет готовность к творческой разработке траекторий профессионального саморазвития, демонстрирующих решение как типовых, так и нестандартных профессиональных задач.
--	--------------------	--	--

16.8. Критерии выставления итоговых оценок на защите выпускной квалификационной работы

При выставлении оценки за ВКР учитываются:

- уровень сформированности умений выпускника систематизировать и применять полученные знания при решении конкретных научных и практических задач в профессиональной сфере;
- развитие у выпускника навыков ведения самостоятельной работы и уровень овладения им методикой исследовательской деятельности;
- умений выпускника по обобщению результатов работы, разработке практических рекомендаций в исследуемой области;
- качество представления и публичной защиты результатов исследования.

Основные критерии оценки ВКР:

- соответствие формальным требованиям, предъявляемым к ВКР,
- самостоятельность, творческий характер изучения темы,
- обоснованность сделанных автором выводов и предложений;
- соответствие содержания работы теме, целям и задачам, сформулированным автором;
- глубина раскрытия темы и междисциплинарный подход к рассмотрению проблемы (наличие в содержании работы анализа проблемы с позиции науки);
- грамотный стиль изложения;
- правильность оформления и полнота научно-справочного материала;
- умение ориентироваться в проблемах исследуемой темы, особенно в процессе защиты работы (содержание и форма выступлений, ответы на поставленные вопросы).

Шкала оценивания в разрезе основных критериев оценки ВКР

Критерии /шкала оценивания	75-100 баллов («отлично»)	50-74 баллов («хорошо»)	25-49 баллов («удовлетв.»)	0-24 балла («неудовлетв.»)
соответствие формальным требованиям, предъявляемым к ВКР	Полностью соответствует требованиям	В основном соответствует требованиям	Частично соответствует требованиям	Не соответствует требованиям
самостоятельность, творческий характер изучения темы	Высокий уровень самостоятельности и творчества	Самостоятельность, проявление элементов творчества	Самостоятельность	Недостаточное проявление самостоятельности

обоснованность сделанных автором выводов и предложений	Полнота и логичность обоснований	Обоснованы	Недостаточно обоснованы	Не обоснованы
соответствие содержания работы теме, целям и задачам, сформулированным автором	Полностью соответствует	В основном соответствует	Частично соответствует	Не соответствует
глубина раскрытия темы и междисциплинарный подход к рассмотрению проблемы (наличие в содержании работы анализа проблемы с позиции науки)	Достаточно высокая	Достаточная	Допустимая	Низкая
грамотный стиль изложения	Стройность и логичность изложения	Связность и логичность изложения	Небрежность в изложении	Несвязность изложения
правильность оформления и полнота научно-справочного материала	Достаточно высокая	Достаточная	Допустимая	Низкая
умение ориентироваться в проблемах исследуемой темы, особенно в процессе защиты работы (содержание и форма выступлений, ответы на поставленные вопросы)	Полностью раскрыты все проблемы / аспекты	В основном раскрыты проблемы / аспекты	Передано общая идея, ответы фрагментарные	Отсутствие ответов или существенные ошибки

16.9. Форма экспертного листа для членов государственной экзаменационной комиссии по защите выпускной квалификационной работы

№	ФИО студента	Тема ВКР	Код проверяемой компетенции	Уровень сформированности компетенции (1-пороговый, 2-повышенный, 3-высокий)	Оценка сформированности компетенции (удовлетворительно, хорошо, отлично)	Итоговая оценка защиты ВКР (среднее значение)
1						
2						

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Языки и межкультурная коммуникация»

очная форма обучения

Экзаменационные вопросы государственного экзамена

1. Предмет грамматики как науки. Характеристика грамматического строя языка. Грамматическое значение, грамматические категории.

Аннотация теоретического вопроса: Грамматика как один из разделов науки о языке. Особенности грамматического строя современного китайского языка. Место теоретической грамматики среди других лингвистических (языковедческих) дисциплин. Задачи теоретической грамматики.

2. Части речи как грамматические свойства слов. Проблема выделения частей речи в китайском языке. Понятие транспозиции.

Аннотация теоретического вопроса: Части речи в китайском языке. Основные трудности при выделении частей речи в китайском предложении. Определение транспозиции.

3. Значение и функции глагола, классы глаголов, грамматические особенности.

Аннотация теоретического вопроса: Определение глагола как части речи, его функции в предложении. Грамматические особенности употребления глаголов в китайском предложении.

4. Имя прилагательное и его грамматические особенности.

Аннотация теоретического вопроса: Определение имени прилагательного как части речи. Степени сравнения имен прилагательных.

5. Примат синтаксиса над морфологией. Особенности синтаксиса китайского языка.

Аннотация теоретического вопроса: Определение понятия «примат». Особенности построения предложений в китайском языке.

6. Место китайского языка в системе генеалогической и типологической классификации языков.

Аннотация теоретического вопроса: Роль и место китайского языка. Типологическая классификация языков.

7. Классификация предложения по цели высказывания и по структуре высказывания. Главные и второстепенные члены предложения.

Аннотация теоретического вопроса: Определение предложения. Основные признаки предложения. Классификации предложений.

8. Предмет и задачи стилистики. Стилистика в системе прочих лингвистических дисциплин и в системе наук в целом. Основные направления развития современной отечественной и китайской стилистики.

Аннотация теоретического вопроса: Предмет и задачи стилистики. Основные понятия стилистики. Понятие языкового стиля. Становление стилистики как самостоятельной лингвистической дисциплины. Стилистика в системе лингвистических дисциплин и в системе наук в целом. Основные направления развития современной

отечественной и зарубежной стилистики.

9. Коммуникативно-стилистическая дифференциация китайского языка. Основания классификации функциональных стилей и дальнейшая дифференциация функциональных разновидностей языка.

Аннотация теоретического вопроса: Критерии, положенные в основу классификации функциональных стилей. Выделяемые в китаистике функциональные стили. Коммуникативно-стилистическая дифференциация национального языка. Основания классификации функциональных стилей и дальнейшая дифференциация функциональных разновидностей языка. Некоторые общие закономерности функционирования языковых средств в функциональных стилях. Текстовые примеры, показывающие сущность каждого функционального стиля.

10. Изобразительно-выразительные средства китайского языка.

Аннотация теоретического вопроса: Тропы как изобразительно-выразительные средства. Фигуры речи. Метафора. Сравнение. Параллелизм. Метонимия. Синекдоха. Антономазия. Перифраз. Гипербола. Литота. Ирония. Эвфемизм. Эпитет.

11. Фразеология китайского языка, ее классификация.

Аннотация теоретического вопроса: Классификация Ма Гофаня. Фразеология китайского языка в современной китайской лингвистике. «Чэньюй», «Сехоуэй», «Гуаньюньюй», «Яньюй».

12. Готовые выражения – Чэньюй.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие «Чэньюй» Функция в предложении. Происхождение чэньюй. Структурно-семантические характеристики чэньюй. Стилистические особенности чэньюй.

13. Народные речения. Пословицы и поговорки – Яньюй.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие «яньюй». Происхождение яньюй. Содержательная сторона китайских пословиц. Структурно-семантические особенности яньюй. Стилистические особенности яньюй.

14. Народные речения. Недоговорки-иносказания – Сехоуэй.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие «Сехоуэй». Функция в предложении. Разновидности недоговорок.

15. Народные речения. «Привычные выражения» – Гуаньюньюй.

Аннотация теоретического вопроса: История и источники происхождения. Функция в предложении. Стилистические особенности гуаньюньюй. Структурно-семантические особенности.

16. Официально-деловой стиль, его особенности, виды китайских документов.

Аннотация теоретического вопроса: характеристика официально-делового стиля, виды документов: расписка, доверенность, приглашение, уведомление, докладная записка.

17. Лексикология как наука. Методы исследования лексики. Основные единицы лексики китайского языка.

Аннотация теоретического вопроса: Охарактеризовать основные разделы дисциплины: этимология, семасиология, ономасиология, словообразование, фразеология, лексикография. История становления лексикологии как науки и учебного предмета. Взаимосвязь лексикологии с другими разделами науки о языке: фонетикой,

грамматикой, историей языка, стилистикой. Охарактеризовать связь лексикологии с историей, нравами и обычаями народа как носителя языка.

18. Неологизмы, способы образования неологизмов, их роль в пополнении лексики современного китайского языка. Тенденции развития новейшей китайской лексики.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие «неологизм». Способы образования неологизмов в китайском языке. Роль неологизмов в развитии современного китайского языка.

19. Основные единицы лексики китайского языка. Морфема. Классы морфем. Слово. Количественно-слоговой состав.

Аннотация теоретического вопроса: Особенности китайской лексики. Определение «морфема», характеристика морфемы. Понятие «слово». Многосложные слова в китайском языке.

20. Способы словообразования в китайском языке. Словосложение как наиболее продуктивное средство пополнения лексики китайского языка.

Аннотация теоретического вопроса: Способы словообразования в китайском языке. Типы словосложения.

21. Явления полисемии и омонимии в китайском языке.

Аннотация теоретического вопроса: Понятия «полисемия» и «омонимия». Типы лексической омонимии.

22. Классификация лексики китайского языка по происхождению, по давности существования и употреблению.

Аннотация теоретического вопроса: Основные единицы лексики китайского языка. Классификация лексики китайского языка.

23. Лексическое значение слова и его внутренняя форма. Типы лексических значений.

Аннотация теоретического вопроса: Внутреннее содержание слова. Типы лексических значений слова.

24. История китайского языка.

Аннотация теоретического вопроса: Характеристика предмета истории языка. Задачи истории языка как дисциплины. Периодизация истории китайского языка. Доклассический период. Литературные памятники классического периода. Особенности китайского языка классического периода. Поздний древнекитайский язык. Среднекитайский период. Современный период.

25. Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации: взаимосвязь между языком и культурой.

Аннотация теоретического вопроса: Взаимосвязь между языком и культурой. Понятие культуры в общественном дискурсе. Коммуникативная функция культуры. Теория айсберга. Понятие кода и виды культурных кодов. Внутренняя форма как отражение национальной специфики.

26. Понятие языковой картины мира и ее функции.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие языковой картины мира и ее функции. Концепты как опорные элементы лингвокультуры. Когнитивные модели и структуры (фреймы, скрипты и сцены). Культурно-специфическое восприятие времени и пространства. Межкультурные различия в категоризации и концептуализации действительности.

27. Помехи как причина коммуникативных сбоев. Типы помех в межкультурной коммуникации. Стереотипы в межкультурном общении.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие коммуникативных помех и их отличие от барьеров. Типы помех в межкультурной коммуникации (физиологические, языковые, психологические, поведенческие, культурологические). Понятие стереотипа в межкультурном общении. Виды стереотипов. Механизмы формирования стереотипов. Этноцентризм.

28. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие невербальной коммуникации. Средства невербальной коммуникации: паралингвистические и просодические средства (темп, ритм, громкость речи, интонация, плач, смех; мимика, жесты и пр.). Национально маркированные средства невербальной коммуникации.

29. Языковая личность в процессе коммуникации. Параметры идентичности коммуникантов. Политическая корректность и языковая инклюзивность.

Аннотация теоретического вопроса: Понятие языковой личности. Межкультурная языковая личность. Параметры идентичности коммуникантов (физиологическая, психологическая, социальная идентичность). Понятие политической корректности и языковой инклюзивности.

30. Корпоративная культура и проф этика:

Аннотация теоретического вопроса: Понятие профессиональной этики. Профессиональная этика в русской, китайской и американской лингвокультурах. Этикетные модели поведения в профессиональной деятельности. Психологические и этические основы культуры деловых отношений.

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Языки и межкультурная коммуникация»

очная форма обучения

Примеры экзаменационных практических заданий государственного экзамена

Практическое задание 1.

Пример 1.

Постройте устное монологическое высказывание в соответствии с предложенной коммуникативной ситуацией.

“漂亮宝贝”是一家销售儿童服装的商店，由于经营管理不善、市场定位不准导致年度销售额持续下降。商店老板邀请你为其出某划策。你根据商务咨询的步骤，针对客户进行了调查并找出了解决问题的方法。请用汉语介绍一下你的建议。

Пример 2.

Ознакомьтесь со следующими примерами межкультурного взаимодействия. Прокомментируйте сложившуюся ситуацию и определите причины непонимания и разногласий. Обоснуйте свою точку зрения на китайском языке.

a)

伊万是跨国企业的中国区业务经理。一次伊万前往中国，与一家中国企业洽谈合作事宜。启程前，伊万与中方代表张经理进行了沟通，张经理热情地答应将亲自去迎接。伊万抵达中国那天，张经理在机场接到伊万后，两人互换了名片。由于到中国前就了解了张经理的信息，而且机场人很多，伊万接过名片，直接塞进了裤子口袋里。一路上，张经理显得不太高兴，伊万询问洽谈的安排，张经理也不是很热情。

b)

安娜是一家在华合资企业新来的员工。一天，赵经理派安娜去机场接一位从杭州来的合作伙伴刘总。接到刘总后，小王很热情地打开副驾驶座的车门，请刘总坐了进去，然后自己坐在后排右座。汽车到公司时，赵经理已经在门口迎接了。车刚停下，赵经理赶紧上前去开后排右座的车门，打开发现是安娜，赵经理一脸惊讶。等刘总下车后，看到刘总不悦的表情，赵经理使劲道歉。安娜感到非常困惑，不明白赵经理为什么向刘总道歉。

Пример 3.

Изучите ситуацию межкультурного взаимодействия и найдите причинные факторы, оказавшие влияние на исход переговоров. Обоснуйте свою точку зрения на китайском языке.

中国某大型公司招标合作伙伴，两家实力相当的外国公司得知这个消息后，先后赴中国洽谈合作事宜。A公司事前经过精心准备，安排了满满一天的会议，上午是介绍公司的历史和业绩，下午和晚上是讨论具体合作方案，第二天一早就急匆匆回国去了。B公司在中国待了整整一个星期，除了讨论协商具体方案外，还陪中方参加了一些上午社交活动，打打高尔夫球、做做桑拿、去商务会馆喝喝下午茶……增加了相互的了解。最后，B公司成功中标。

Пример 4.

Постройте устное монологическое высказывание в соответствии с предложенной коммуникативной ситуацией.

假设你是一家跨国公司的代表，你公司初次进入中国市场，请你用中文向中方的合作伙伴介绍公司。

Пример 5.

Постройте устное монологическое высказывание в соответствии с предложенной коммуникативной ситуацией.

一家俄罗斯家具公司通过市场调查发现欧式家具在中国拥有很大的市场，因此想寻找一家中国企业作为合作伙伴。俄罗斯公司看了中国公司提供的家具样品后，认为质量很好，但是样式、色调单一，不能满足广大客户的要求。你代表俄罗斯公司。请用汉语向中国公司提出一系列的要求。

Практическое задание 2.

1. Выполните односторонний последовательный перевод на основе видеозаписи. Направления перевода: с английского языка на русский. Сферы: научно-популярная, социальноэкономическая, общественно-политическая, деловая, социокультурная. Перевод выполняется с переводческой записью. Общая продолжительность видео – 3 мин., фрагменты по 40-45 сек.

2. Ответьте на вопросы экзаменаторов по содержанию переведенного текста.

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Языки и межкультурная коммуникация»

очная форма обучения

**Оценочные средства для проведения
междисциплинарного государственного экзамена**

Объектом оценивания на государственном экзамене выступают:

- теоретические знания по лингвистическим дисциплинам;
- знания, навыки и умения, входящие в состав лингвистической, социокультурной и дискурсивной компетенций студента: корректное фонетическое оформление речи; грамотность использования и степень адекватности выбора языковых средств; спонтанность, содержательность и выразительность речи; темп речи;
- комплекс знаний, умений и навыков, свидетельствующий о готовности (способности) студента решать задачи профессиональной деятельности в типовых ситуациях без погрешностей принципиального характера.

Для оценки ответов выпускников на государственном экзамене разработаны следующие критерии:

Теоретический вопрос 1.

- содержательность и полнота ответа;
- терминологическая грамотность;
- лаконичность и четкость аргументации;
- профессиональная манера академического общения;
- знание терминологического аппарата по вопросу;
- готовность отвечать на дополнительные вопросы по существу экзаменационного билета.

Практическое задание 1.

1. Соблюдение/несоблюдение правил профессионального поведения, адресность речи.
2. Соблюдение/несоблюдение правил устной коммуникации (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов).
3. Полное/неполное изложение информации.
4. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля речи.
5. Наличие/отсутствие выстроенной структуры и логики высказывания.
6. Успешное/неуспешное решение коммуникативной задачи.

Практическое задание 2.

Общие критерии оценки устного одностороннего перевода:

1. Соблюдение/несоблюдение правил переводческого поведения, владение переводческой семантографией.
2. Соблюдение/несоблюдение правил выполнения устного перевода (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов).
3. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода, перевод заголовка и т.д.).
4. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.

5. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
6. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
7. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
8. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

Общие критерии оценки ответов на вопросы экзаменатора:

1. Адекватная/неадекватная реакция на вопросы.
2. Развернутые/неразвернутые ответы.
3. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

Государственный экзамен оценивается по четырехбалльной шкале – «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Результаты государственных экзаменов, проводимых в устной форме, объявляются в день их проведения; в письменной форме – не позднее дня, следующего за днем проведения итогового испытания.

Ответ оценивается на **«отлично»**, если при ответе выпускник свободно оперирует программным учебным материалом различной степени сложности с использованием сведений из других учебных курсов и дисциплин; свободно ведет диалог с членами государственной экзаменационной комиссии, пользуясь современной научной лексикой и терминологией; обнаруживает высокий уровень владения иностранным языком, демонстрируя богатство лексического запаса и структурное разнообразие речи; в совершенстве владеет орфоэпическими, лексическими и грамматическими нормами языка, умеет правильно реализовать их во всех видах речевой деятельности и в разнообразных коммуникативных ситуациях и сферах; допускает в своих ответах на иностранном языке не более 3 ошибок (включая стилистические).

Ответ оценивается на **«хорошо»**, если при ответе выпускник всесторонне представляет и оценивает различные подходы к рассматриваемой проблеме. При обосновании ответа или при изложении требуемого теоретического материала имеются один-два недочета, которые сам обучающийся исправляет по замечанию экзаменатора. Экзаменуемый уверенно отвечает на дополнительные вопросы, касающиеся всего изучаемого курса согласно экзаменационной программе. При ответе на дополнительные вопросы выявляется владение программным учебным материалом. Обнаруживает хорошее владение иностранным языком, демонстрируя лексическое и структурное разнообразие речи; владеет орфоэпическими, лексическими и грамматическими нормами языка, умеет правильно реализовать их в различных видах речевой деятельности и в разнообразных коммуникативных ситуациях; допускает в своем ответе на иностранном языке не более 6 ошибок (включая и стилистические).

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется в том случае, если, по мнению всех членов государственной экзаменационной комиссии, выпускник недостаточно хорошо владеет концептуальным аппаратом лингвистики, затрудняется в раскрытии современных теорий и концепций, ответ приводится с ошибками или вообще фрагментарно. При ответе выявляется не всегда осознанное воспроизведение программного учебного материала. Доказательства отсутствуют, либо приводятся фрагментарно, схематично, без логической взаимосвязи изучаемых биологических и смежных дисциплин. При ответе на дополнительные вопросы, касающиеся важнейших и основных программных понятий и фактов, имеются затруднения в использовании научной терминологии. В области владения иностранным языком выпускник обнаруживает бедный лексический запас; не владеет всеми орфоэпическими, лексическими и грамматическими нормами современного языка, не всегда правильно реализовывает их в различных видах речевой деятельности и в базисных коммуникативных ситуациях; допускает в своем ответе на иностранном языке более 6 ошибок. В целом выпускник демонстрирует достаточный набор знаний, умений и опыта профессиональной деятельности для решения типовых профессиональных задач в соответствии с уровнем квалификации, что свидетельствует о

сформированности у него проверяемых компетенций на пороговом (базовом) уровне.

Ответ оценивается на **«неудовлетворительно»**, если ответ отсутствует, либо выпускником высказывает отказ от ответа, либо если была попытка ответить на вопросы экзаменационного билета, но при этом выявлено, что обучающимся усвоены лишь отдельные факты программного материала, все имеющиеся знания отрывочны и бессистемны, причем это неполное воспроизведение теоретического материала происходит на уровне понятий. Изложение теоретического материала приводится с существенными ошибками, неточно или схематично. Суждения отличаются поверхностностью, слабой аргументированностью. Отсутствует понимание междисциплинарных связей. Научное обоснование проблем подменяется рассуждениями житейского плана, в речи преобладает бытовая лексика, наблюдается значительные неточности в использовании научной терминологии. При выполнении практических заданий студентом допускаются грубые многочисленные ошибки, что свидетельствует о недостаточном наборе у выпускника знаний, умений и опыта профессиональной деятельности для решения типовых профессиональных задач в соответствии с уровнем квалификации.

Студент, получивший на государственном экзамене оценку «неудовлетворительно», не допускается к защите выпускной квалификационной работы и отчисляется из университета в соответствии с установленным порядком.

Лист изменений №1
к программе итоговой государственной аттестации
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Языки и межкультурная коммуникация (китайский язык,
английский язык)»

При обновлении «Программы итоговой государственной аттестации» в
2025 году внесены следующие изменения.

Содержание Программы государственной итоговой аттестации, утвержденной на заседании ученого совета ФГБОУ ВО ВГПУ от 30.05.2022 г.	Изменения к содержанию Программы государственной итоговой аттестации, рассмотренные на заседании ученого совета института иностранных языков 30.06.2025 г.
16. Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации 16.3. Экзаменационные билеты государственного экзамена Структура экзаменационного билета: 1. Теоретический вопрос по фундаментальным знаниям профильной подготовки. 2. Построение устного монологического высказывания на китайском языке в соответствии с предложенной коммуникативной ситуацией. 3. Выполнение устного последовательного перевода звучащего текста с английского языка на русский.	16. Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации 16.3. Экзаменационные билеты государственного экзамена Структура экзаменационного билета: 1. Теоретический вопрос по фундаментальным знаниям профильной подготовки. 2. Построение устного монологического высказывания на китайском языке в соответствии с предложенной коммуникативной ситуацией. 3. Построение устного монологического высказывания на английском языке в соответствии с предложенной темой.
Приложение 2 Примеры экзаменационных практических заданий государственного экзамена Практическое задание 2. 1. Выполните односторонний последовательный перевод на основе видеозаписи. Направления перевода: с английского языка на русский. Сферы: научно-популярная, социальноэкономическая, общественно-политическая, деловая, социокультурная.	Приложение 2 Примеры экзаменационных практических заданий государственного экзамена Практическое задание 2. Постройте устное монологическое высказывание на английском языке в соответствии с предложенной темой. Примеры тем: 1. Well-being and positive psychology. Dealing with toxic people. 2. Positive and negative effects of mobile phones

Перевод выполняется с переводческой записью. Общая продолжительность видео – 3 мин., фрагменты по 40-45 сек.

2. Ответьте на вопросы экзаменаторов по содержанию переведенного текста.

use.

3. Travelling today. Who is a conscientious traveler? Criteria people consider while choosing a holiday. How adventurous are you? Different types of tourism (adventure tourism, eco tourism, etc.)
4. The way we live. Social life and networking today. Activities that fill up people of different ages. Things that affect your quality of life.
5. Location independent professionals. The advantages and disadvantages of online working.
6. Festivals held around the world. The reasons for their popularity and effects on people's lives. Describe the festival you know of.
7. What do you like or dislike about the village, town or city in which you live? In what way would you change it if you could? Do you tend to prefer modern or traditional styles of architecture and decor? Why?
8. Home and its most important features. What are the most important features of your home, in your opinion? Latest technologies and types of tech gadgets.
9. Changing fashions. How does fashion influence our lives? Do you think changing fashions are a reflection of our consumer society? Some people believe that "fashion serves no useful function in society and it should be banned". Do you agree with the idea?
10. Food and nutrition. When we talk of a 'balanced diet', is there only one kind of diet that suits all types of lifestyle? How age, work and exercise affect a person's dietary needs.
11. Healthy eating habits. Some people think that eating healthily is unaffordable for the average family. Do you agree? The problems we have to deal with regarding the purchase and preparation of food.
12. Advocating for health and fitness. How to make it a life-style? What sport and sporting personalities have often been a source of inspiration to people of all ages? Why?
13. Setting up a new business. What makes a successful businessman?
14. Personal development and learning. Online

	distance learning is gradually gaining in popularity. What reasons can you think of that might attract people to this method of studying? What might be the disadvantages? 15. Higher education. Discuss the advantages and disadvantages of a university education. What are the alternatives? Significance of English learning in the century of globalization. The role of technology in education. 16. Comfort zones. Should we strive to leave it or it's better to stay within its borders. 17. Inventions that the world wouldn't do without. 18. Common superstitions and their origins. 19. The future of artificial intelligence. The human or the machine? 20. Culture shock, its stages and peculiarities, ways to overcome culture shock. 21. How to read body language and facial expressions in different cultures? 22. Understanding gender stereotypes: origins, impact and ways to challenge them. 23. Environmental issues. Is environmental collapse inevitable? 24. Food in different countries. Diversity of world cuisines. Chinese eating habits. 25. China's traditional cultural values and national identity.
Приложение 3 Оценочные средства для проведения междисциплинарного государственного экзамена Практическое задание 2. Общие критерии оценки устного одностороннего перевода: 1. Соблюдение/несоблюдение правил переводческого поведения, владение переводческой семантографией. 2. Соблюдение/несоблюдение правил выполнения устного перевода (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов). 3. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода, перевод заголовка и т.д.).	Приложение 3 Оценочные средства для проведения междисциплинарного государственного экзамена Практическое задание 2. 1. Соблюдение/несоблюдение правил профессионального поведения, адресность речи. 2. Соблюдение/несоблюдение правил устной коммуникации (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов). 3. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана. 4. Полное/неполное изложение информации. 5. Наличие/отсутствие выстроенной структуры и логики высказывания.

4. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста. 5. Правильная/неправильная передача тематической структуры оригинала. 6. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода. 7. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала. 8. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.	
---	--